25-26

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA

DICCIONARIOS MONOLINGÜES DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA

CÓDIGO 24403214

UNED

25-26

DICCIONARIOS MONOLINGÜES DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA

CÓDIGO 24403214

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
IGUALDAD DE GÉNERO

Nombre de la asignatura	DICCIONARIOS MONOLINGÜES DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA
Código	24403214
Curso académico	2025/2026
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN ELABORACIÓN DE DICCIONARIOS Y CONTROL CALIDAD LÉXICO ESPAÑOL POR LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA Y UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura *Diccionarios Monolingües del ELE* sirve para completar el estudio de los diccionarios de español y proporcionar mayor capacidad a la hora de analizar o elaborar otros diccionarios, tanto monolingües como bilingües, tanto didácticos como generales. Con esta asignatura, se pretende que el alumno conozca la especificidad de los diccionarios monolingües de ELE y, con ello, mejore su capacidad de analizar y valorar otros diccionarios españoles o europeos y, sobre todo, adquiera las bases para planear, si le interesara, la elaboración de diccionarios específicos de ELE, línea que los mercados demandan. Complementa y profundiza, a la vez, otras asignaturas de los módulos básicos y de especialidad. Sobre todo, está muy relacionada la asignatura con las de otros diccionarios didácticos, del tipo que sean.

Encuadramiento de la asignatura dentro del plan de estudios de la titulación y competencias asignadas en el marco del plan formativo

La asignatura de *Diccionarios Monolingües de ELE* es una optativa de cinco créditos y pertenece al *Módulo de Especialidad (itinerario A)*, que deben realizar los alumnos que decidan ahondar su formación en diccionarios didácticos. Con esta asignatura se pretende que el alumno conozca los principales diccionarios monolingües del español especialmente dedicados a la enseñanza de extranjeros, aunque también se aluda, cuando sea necesario, a los diccionarios didácticos del español en general; en efecto, el alumno deberá también aprender las técnicas de evaluar los diferentes diccionarios y, si no está familiarizado con los diccionarios monolingües didácticos, serán necesarias continuas referencias a este grupo de diccionarios. Ello quiere decir que deberá familiarizarse o, al menos, tener conocimiento de otros diccionarios monolingües de otras lenguas europeas dedicados a extranjeros. Así, en conjunto, aprenderá a analizar los diccionarios y a familiarizarse con los rasgos más marcados de su maquinaria, no siempre coincidentes con los de otros diccionarios generales.

En esta asignatura, como se mostrará más adelante, se coordinan la teoría y la práctica. Se equilibran la temporalización de los créditos y el volumen de contenidos de la materia distribuidos en tres bloques o núcleos temáticos. Se adecua el perfil del POP y de la materia, tanto por su dimensión teórica como por la práctica, así como por su carácter formativo e instrumental al mismo tiempo.

Las competencias específicas que con esta materia se pueden alcanzar son las siguientes:

a) Conocer los principales diccionarios monolingües del ELE.
b) Conocer los principales diccionarios monolingües europeos dedicados a la enseñanza de lengua para extranjeros.
c) Saber analizar los rasgos característicos de un diccionario didáctico y, sobre todo, monolingüe de ELE.
d) Saber evaluar diferentes diccionarios de ELE y, por tanto, saber decidir cuándo y en qué condiciones deben usarse, si es que merecen usarse.
e) Saber redactar un proyecto de diccionario monolingüe de ELE.
f) Dominar la bibliografía fundamental sobre los diccionarios monolingües dedicados a los extranjeros.
g) Saber explotar las posibilidades de los diccionarios monolingües de ELE en las clases de español, especialmente en las dirigidas a extranjeros.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Puesto que el perfil de entrada de los estudiantes puede ser variado, el profesor intentará ajustarse desde un principio a las condiciones específicas del grupo. En principio no existen prerrequisitos específicos para elegir la asignatura.
Sin embargo, es útil tener una idea de la complejidad general de los diccionarios y recordar que el léxico guarda estrechas relaciones con la gramática (morfología y sintaxis) de las lenguas.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	SORAYA ALMANSA IBAÑEZ
Correo Electrónico	salmansa@flog.uned.es
Teléfono	91398-6852
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

Nombre y Apellidos	MARIA ELENA AZOFRA SIERRA
Correo Electrónico	eazofra@flog.uned.es
Teléfono	91398-8963
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

COLABORADORES DOCENTES EXTERNOS

Nombre y Apellidos	MARÍA TERESA CANTILLO NIEVES
Correo Electrónico	mtcantillo@invi.uned.es

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Horario de atención al estudiante
Día de la semana: miércoles, de 10 a 12 h.
Medios de contacto
Despacho: Facultad de Letras, Universidad Autónoma de Barcelona, despacho B11/246.
Dirección postal: Dra. M.ª Teresa Cantillo Nieves. Departamento de Filología Española. Facultad de Letras. Edificio B. Campus de la UAB. 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)
Teléfono: +34 93 5812362
Dirección de correo electrónico: mtcantillo@invi.uned.es, Teresa.Cantillo@uab.cat
Medio de contacto recomendado: correo electrónico
Tutorización
La tutorización académica y de orientación corresponde a la profesora que imparte la asignatura, Dra. M. Teresa Cantillo Nieves.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS BÁSICAS
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
COMPETENCIAS GENERALES
CG02 - Adquirir formación en conceptos clave de la Lingüística, la Pragmática, la Sintaxis, la Filología, la Informática y otras disciplinas con ellas relacionadas
CG03 - Desarrollar capacidad crítica para evaluar las publicaciones que ven la luz en el campo de nuestra investigación y de otras aportaciones afines.
CG04 - Adquirir conocimiento de las herramientas y técnicas de la investigación científica necesarias para aproximarse al tratamiento teórico y práctico de los diccionarios, la Lexicografía, y el estudio del léxico en general.
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS
CE13 - Saber analizar y codificar lexicográficamente vocabulario especializado
CE14 - Conocer los rasgos generales y específicos de los distintos diccionarios
CE15 - Ser capaz de conocer los criterios para la elaboración de un nuevo diccionario

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

A través de la materia de *Diccionarios Monolingües de ELE* se pretende que los alumnos alcancen los siguientes objetivos, que son necesarios para completar su formación en el campo de Diccionarios especialmente Didácticos y Escolares (Itinerario A):
1. Conocer los principales diccionarios monolingües de ELE.
2. Conocer los principales diccionarios monolingües para extranjeros de las lenguas europeas, sobre todo de las mayoritarias (inglés, francés, alemán, italiano).
3. Analizar la estructura de los diccionarios monolingües didácticos (especialmente de ELE).
4. Aprender a comparar sistemáticamente las peculiaridades de los diccionarios didácticos monolingües de ELE con las de los diccionarios monolingües no didácticos y los monolingües didácticos que no sean de ELE.
5. Adquirir un algoritmo para evaluar los distintos diccionarios monolingües de enseñanza de lenguas, especialmente si son de ELE, y poder seleccionar el más adecuado para los usuarios que nos interesen.
6. Aprender los principios básicos para redactar proyectos teóricos de diccionarios monolingües de ELE.
7. Aprender las técnicas prácticas apropiadas para llevar a cabo la elaboración de diccionarios monolingües de ELE, de acuerdo con un proyecto previo.
8. Valorar la situación de la lexicografía monolingüe para extranjeros de las diferentes lenguas europeas y, especialmente, de ELE.
9. Conocer la discusión sobre las perspectivas de los diccionarios monolingües y bilingües en la enseñanza de los extranjeros.
10. Aprender técnicas para usar el diccionario monolingüe de ELE en la enseñanza del ELE.

CONTENIDOS

Programa de contenidos

CONTENIDOS:

1. El léxico en la enseñanza de ELE.
2. La aparición histórica de los Diccionarios monolingües de enseñanza de lenguas. La discusión “diccionarios monolingües”/”diccionarios bilingües”. Público al que van dirigidos los distintos diccionarios monolingües (y en especial los de ELE).
3. Descripción de los diccionarios monolingües del ELE:
3.1. El corpus.
3.2. La lematización.
3.3. La información fonética.
3.4. Las definiciones.

3.5. Las acepciones.
3.6. Las definiciones.
3.7. Las marcas.
3.8. La información normativa.
3.9. La información morfológica:
3.9.1. La información nominal.
3.9.2. La información verbal.
3.9.3. La información adverbial.
3.9.4. Los conectores.
3.10. La información sintáctica.
3.11. Fraseología.
3.12. La información semántica.
3.13. La información pragmática.
4. Perspectivas de los diccionarios españoles monolingües de ELE.
5. Descripción de los diccionarios monolingües de lengua para extranjeros de otras lenguas europeas y su comparación con los españoles.

METODOLOGÍA

Puesto que la materia se imparte en la UNED empleando la metodología de la enseñanza a distancia, utilizará la plataforma de los Cursos Virtuales, que permite al alumno acceder a múltiples herramientas, como, por ejemplo, un Módulo de Contenidos que proporciona orientaciones de todo tipo, encaminadas a facilitar la preparación de la asignatura, prácticas comentadas, referencias bibliográficas adicionales, etc.; un Foro de Debate con atención directa por parte del profesor para resolver dudas o realizar comentarios sobre la materia, muy útil por su carácter abierto que permite la lectura de todos los alumnos; y un correo electrónico que garantiza la comunicación directa, rápida y privada con el profesor. La virtualización es un instrumento extraordinariamente operativo para planificar la materia y para atender la progresión en el estudio y el trabajo del alumno, según el Plan de Trabajo, adaptado a los Créditos ECTS, que se detalla en la Guía didáctica en los apartados 5 y 7. Este sistema no descarta, por supuesto, la entrevista personal, la atención telefónica o el uso del correo tradicional, según los requerimientos del estudiante en cada caso.
El estudio de los materiales didácticos deberá complementarse con la consulta por parte del alumno de una bibliografía básica (obras de referencia imprescindibles, tanto impresas como electrónicas, según los casos) y de una bibliografía complementaria.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen: No hay prueba presencial

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad: No

Descripción

El curso se basa en la evaluación continua del estudiante. Para una evaluación favorable de los aprendizajes se considera primordial que el alumnado, al finalizar el curso, haya seguido el plan de trabajo indicado en el apartado "Evaluación" del campus virtual.

Para obtener una calificación positiva en la asignatura, es necesario presentar los trabajos propuestos en el plazo establecido y es imprescindible una expresión correcta en castellano.

Criterios de evaluación

El estudiante deberá acreditar una asimilación correcta del contenido del curso y un manejo adecuado de las fuentes bibliográficas. El sistema de evaluación conjuga la demostración del conocimiento del estado de la cuestión sobre los diccionarios monolingües de ELE y la reflexión sobre el contenido de las lecturas propuestas (50 % de la calificación) con la realización del trabajo final (50 % de la nota).

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final: La nota final será la media aritmética entre los dos trabajos realizados: - Comentario y reflexión a partir de la lectura de los artículos propuestos (50 %). - Trabajo final sobre un tema de interés en relación con los diccionarios monolingües de ELE (50 %).

Fecha aproximada de entrega: Se indicará con antelación suficiente a través del campus virtual.

Comentarios y observaciones

Se recuerda al estudiantado que no está permitido el uso de herramientas de Inteligencia Artificial Generativa para la elaboración de trabajos académicos derivados del desarrollo de la asignatura, salvo indicación expresa en contrario por parte del Equipo Docente. En cualquier caso, sobre las posibilidades y límites en el uso de este tipo de herramientas en la UNED, puede consultarse la siguiente Gui¿a genIA Estudiantes.pdf

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final será la media aritmética entre los dos trabajos realizados:

- Comentario y reflexión a partir de la lectura de los artículos propuestos (50 %).

- Trabajo final sobre un tema de interés en relación con los diccionarios monolingües de ELE (50 %).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788422667568
Título: DICCIONARIO SALAMANCA DE LA LENGUA ESPAÑOLA
Autor/es: Gutiérrez Cuadrado Juan
Editorial: SANTILLANA

ISBN(13): 9788482406015
Título: LEXICOLOGÍA Y LEXICOLOGÍA DEL ESPAÑOL, REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO (1990-2002) 2003 edición
Autor/es: González Aranda, Yolanda
Editorial: Universidad de Almería. Servicio de Publicaciones

ISBN(13): 9788495178886
Título: LOS DICCIONARIOS, INTRODUCCIÓN A LA LEXICOGRAFÍA DEL ESPAÑOL 2000 edición
Autor/es: Bajo Pérez, Elena
Editorial: Ediciones Trea, S.L.

La bibliografía completa figura en la Guía Didáctica

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):
Título: LA LEXICOGRAFÍA
Autor/es: Haensch, G.; Werner,R.; Ettinger, S.; Wolf, L.
Editorial: GREDOS

ISBN(13): 9788433808639
Título: ASPECTOS DE LEXICOGRAFÍA TEÓRICA 1989 edición

Autor/es: Ahumada Lara, Ignacio
Editorial: Editorial Universidad de Granada

La bibliografía complementaria se detalla en la Guía Didáctica

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Otros recursos electrónicos

Casi todas las editoriales (españolas o extranjeras) suelen editar sus diccionarios en papel y de una manera digital. Muchas tesis doctorales también de editan de una manera digital. Se señalarán estos recursos en cada tema. Materiales didácticos

Los materiales teóricos y prácticos útiles para el estudio de la asignatura serán accesibles para el alumno a través del Curso Virtual de la asignatura; allí encontrarán unidades didácticas, ejercicios, solucionarios y materiales complementarios. Es importante que el alumno esté familiarizado con estos materiales, así como con la bibliografía básica, fácilmente accesible en cualquier biblioteca. Al principio del curso se facilitará un comentario detallado de la bibliografía.

Recursos de apoyo

Esta asignatura cuenta como recurso de apoyo fundamental con el Curso Virtual, que permite al alumno acceder a las nuevas tecnologías que ofrece esta plataforma. El estudiante dispondrá, entre otras, de las siguientes herramientas:

- un Módulo de Contenidos, en el que se incluyen orientaciones, prácticas comentadas, referencias bibliográficas adicionales, etc.;
- un Foro de Debate, de carácter abierto, con atención directa por parte del Profesor para dudas o comentarios sobre la materia;
- un Correo, para la respuesta en privado, personalizada.

La virtualización permite, asimismo, planificar la materia y atender la progresión del estudio y del trabajo del alumno, según el Plan de Trabajo que se detalla en el apartado 7 de esta *Guía*.

Sin menoscabo de otros recursos que puedan incorporarse —como la pizarra virtual y la videoconferencia—, se impulsará la atención telefónica o la entrevista personal, cuando por la naturaleza de la consulta se estime el cauce más adecuado.

Software para prácticas

Además de los medios tradicionales del envío postal, se atenderá a los medios informáticos y a las nuevas tecnologías para el intercambio entre profesor y alumno de los ejercicios y comentarios de carácter teórico y práctico.

Se realizarán las gestiones oportunas para que los Centros Asociados en los que está matriculado el estudiante de esta materia, así como la Biblioteca Central de la UNED, dispongan de las publicaciones y del software que se recomiendan en la asignatura.

El alumno, por su parte, deberá disponer de una conexión a Internet para poder cursar esta materia.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.